

输入和输出理论指导下的英语新闻学习 ——以 CCTV News 为例

刘剑华

(河北工程大学 文法学院, 河北 邯郸 056038)

[摘要] 英语新闻被公认为是英语学习最重要, 也是最有效的途径之一。互联网+时代的到来, 使得英语新闻学习更具便利性。本文以输入输出理论为指导, 探讨了如何通过央视英语频道 CCTV News 的学习来有效地全面提升英语的交际能力。

[关键词] 输入; 输出; CCTV News; 互联网+; 交际能力

doi: 10.3969/j.issn.1673-9477.2016.03.032

[中图分类号] H319

[文献标识码] A

[文章编号] 1673-9477(2016)03-100-03

一、研究背景

20世纪80年代美国著名语言学家Krashen提出了“输入假设理论”, 认为可理解性输入是第二语言习得的唯一途径。Swain提出语言“输出假设理论”, 指出语言输入并不是外语学习的唯一成功因素, 语言输出对外语学习也同样重要。要使语言习得者准确而流利地使用语言、全面发展二语水平, 不仅需要可理解性输入, 更需要可理解性输出^[1]。语言的输入输出理论对我国的英语教学产生了深远影响, 被广泛应用于研究二语习得, 与英语口语、听力、写作、词汇等教学密切结合, 取得了一定的研究成果。

英语新闻被公认为是英语学习最重要, 也是最有效的途径之一。CCTV News 独具优势, 全天24小时视频播放, 为学习者提供了大量的可理解性的输入材料, 丰富的视频资源更利于学习者感受最真实的语言环境, 在大脑中形成深刻的印象, 提高学习者的英语交际能力, 即创造性的有目的的外语输出能力。虽然输入输出理论在外语教学上已取得一定成就, 但目前尚未有研究将其与英语新闻学习相结合。在输入输出理论指导下, 如何更加充分发挥 CCTV News 的英语学习辅助和提升人文素质的作用, 这一研究具有重要价值。因此, 本文将输入输出理论为指导, 选取中国主流英文媒体 CCTV News, 探讨如何通过英语新闻全面提升英语的交际能力。

二、央视英语频道 CCTV News 简介

央视英语频道 CCTV News 是央视全力打造的一个全英文、24小时不间断播出的英语新闻频道, 以“让世界了解中国, 让中国走向世界”为立身之本。自节目开播以来, 不仅为展示中国社风民情、传播中国声音提供了一个重要窗口, 也为中外友人全方

位了解中国的政治经济、历史文化搭建了一个重要平台。同时, 不容忽视的是, CCTV News 也以其丰富的节目内容、地道的英文表达为广大英语学习者提供了丰富、便利的英语学习资源。节目内容涵盖政治、经济、文化、社会、体育、旅游等各个方面, 有综合性较强的 News Desk, News Hour, 全面展示国际国内各方面的最新发展动态; 有侧重经济类新闻的 Global Business, New Money, 有以社会文化类为主的 Culture Express, 还有体育板块 Sports Scene, 旅游板块 Travelogue 等等, 这些节目从不同层面、不同角度满足各类人群的需求。同时, 节目类型多样, 有报道型, 如 News Desk, News Hour, 帮助学习者紧跟时事, 了解国际国内发展动态; 有访谈型 Closer to China, Icon, Dialogue, World Insight, 分别邀请国内外相关领域专家学者做客节目, 就相关问题发表真知灼见, 实现思想的碰撞、交流; 有专题型, 如 Chinese New Year, G20 Hangzhou Summit, 如此丰富的节目资源, 为我们提供了大量的、有趣的可理解性输入材料。

三、输入输出理论如何指导 CCTV News 学习

Krashen 的输入理论和 Swain 的输出理论可以有效指导英语新闻 CCTV News 的学习。CCTV News 每天为学习者提供大量最新的、真实的、有价值的、有趣的输入材料。现实中, 具体应该怎样做来提高英语的交际能力?

英语一共有四项基本技能: 听、说、读、写, 它们密切相连, 相辅相成, 相互促进。“听”和“读”属于语言的输入技能, “说”和“写”是语言的输出技能。文秋芳教授指出, 输入是输出的前提, 输出是输入的目的, 同时又能促进学习者消化、吸收和激发输入。下面将分别以输入和输出为两个方向,

[投稿日期] 2016-05-18

[作者简介] 刘剑华, (1985-), 女, 河北邯郸人, 讲师, 硕士, 研究方向: 翻译理论和英语教学。

探讨如何从听说读写四个方面学习央视英语新闻 CCTV News, 以提高英语交际能力。

输入, 包括听和读。

第一步: 听。据美国保尔·兰金教授统计, 英语听、说、读、写分别占人们日常言语活动的 45%, 30%, 16%, 9%。“听”从使用频率上排在第一位。^[2]

CCTV News 每天提供海量国际国内的最新资讯, 听时如何把握新闻的主要内容? 我们知道, 新闻英语的特点是“倒金字塔结构”, 即第一句话最为关键, 常常交代时间、地点、人物、事件等新闻的关键要素, 对于我们是否能够把握新闻主旨起到决定性作用。因此, 对于每篇新闻的第一句话应给予格外注意。另外, 听的时候注意听关键词, 把握大意, 有了一定基础后, 直到听懂每一句话。一定要习惯手耳并用, 边听边记, 记录关键词, 这样做一方面有助于把握新闻主旨, 另一方面可以加强记忆, 为下一步的“说”输入充分材料, 做好准备。

第二步: 读。CCTV News 内容丰富, 涵盖政治、经济、文化方方面面, 其中不乏一些专业类词汇, 可能会对学习者的听力理解造成一定困难。在练习过程中, 如果新闻中某个词汇没有听懂也没关系, 其官方网站 <http://english.cntv.cn/> 为我们提供了所有新闻的相应文字材料, 学习者可以仔细研读, 找出自己没有听懂的词汇, 做出重点标记。另外, 新闻是一种“朗读性的书面语”, 非常适合朗读训练。在“读”新闻的过程中, 可以记录下其中的好词好句, 学习怎么遣词造句、布局谋篇, 充分汲取新闻书面材料中的“养分”, 为下一步的“写”输入有效材料, 奠定坚实基础。

输出, 包括说和写。输入是第一性的, 是基础。但只有经过输出才能帮助学习者将已有的知识转化成自身的技能。在职场中, 体现英语交际成效的终极手段是说、写、译, 而不是听和读。这就好比说、写、译在后台表演, 听和读在后台支持。^[3]只有把自己听到的和读到的新闻不断输出, 说出来, 写出来, 才能检验自己是否真正理解, 最终提高英语的交际能力。

第三步: 说。听过、读过之后, 学习者的脑海中已经输入了一定量的材料, 并形成记忆, 这时更重要的, 也是最容易被广大学习者忽视的一个环节就是把听到的、读到的新闻“说”出来, 即输出。这个环节至关重要, 只有经过“说”这个过程的磨练, 所听、所看之英语新闻才能真正内化成自己的东西。CCTV News 每天提供的新闻信息, 都可以“说”。学习者可以选择自己较为感兴趣的话题重点练习,

但尽可能做到所有类型的话题兼顾。

“说”的过程又可以分两个步骤来完成。首先是复述。每听完一篇新闻报道, 尝试将新闻的主要内容复述出来。复述的过程可以锻炼自己的记忆力、语言组织能力和表达能力。其次是模仿。有了一定的复述能力之后, 学习者可以试着模仿主持人的语音、语调、手势、表情, 培养自己“说”的语感, 不仅要能“说”得出来, 还要“说”得漂亮, “说”得精彩, 最终达到能够使用英语自由交际之目的。

第四步: 写。著名语言学家吕叔湘先生指出“中国人学英语, 总是比较吃力的。往往学了几年之后陷入一种尴尬的局面: 似乎通了而又似乎未通, 单词认了不少, 规则背得一些, 可是书是读不下, 话是说不出来, 写更不用说。”^[4]可见, “写”是大多数英语学习者最薄弱的环节。写作时普遍存在以下问题, 如语法错误频出、词汇过于普通, 句式过于简单, 中式思维干扰严重。因此, “写”这一输出技能, 必须要引起足够重视。

新闻语言既不像文学作品的语言那么晦涩难懂, 也不像影视作品中的语言那样充满俚语, 口语化色彩浓重。新闻语言是一种较为正式的书面语, 非常适合学习者模仿写作。从遣词造句到布局谋篇, 不断练习, 不断积累。

著名语言学家 Jeremy Harmer 提出了平衡教学法, 主张二语习得中输入和输出在内容上和数量上达到平衡, 形成一个互动的有机机制, 从而使语言输出和交际的目的紧密联系。^[5]这对 CCTV News 的学习具有很强的指导意义。语言的输入与输出是相辅相成的, 在 CCTV News 的学习过程中, “听”和“读”, “说”和“写”应齐抓共管, 以输入为基础, 输出为驱动, 二者平衡发展, 全面提升。

四、CCTV News 学习带来的优势

(一) 开阔视野, 了解国际国内最新发展动态

近年来, 互联网发展势头迅猛, 互联网+理念逐步深入, 对社会生活的方方面面都产生了深远影响。CCTV News 每天提供海量最新鲜、最全面的各类新闻信息, 这是当今社会英语学习者的一个巨大宝库。学好英语的最终目的就是为了使用英语进行交际。CCTV News 与时俱进, 使学习者能够掌握最新、最前沿的词汇, 如 AIIB (Asian Infrastructure Investment Bank 亚洲基础设施投资银行), One Belt and One Road Initiative (一带一路), New Normal (新常态), Four Comprehensive (四个全面) 等, 这些炙手可热的词汇, 紧跟社会发展动态, 能很好

地激发学习者潜在的学习动力、兴趣,建立他们说英语、写英语的信心。更为重要的是,CCTV News 还能帮助学习者开阔思维、拓展视野,全方位了解时下的热点话题和国际、国内的最新发展动态,使我们紧跟时代发展的潮流,更好地适应全球化发展和国际交流的需要。

(二) 输入输出,有效提升英语的应用技能

语言学习过程中,输入为输出奠定基础,积累素材,输出是输入的最终目的,并对输入有促进作用。在学习 CCTV News 的过程中,应注意平衡输入输出的关系,多措并举,全面提升英语的交际能力。CCTV News 新闻广播聘请了很多专业外语主持人,他们发音清晰、语速适中、仪态自然,全天 24 小时不间断播放,非常适合学习者的听力练习,以纠正自己的发音,培养语感。其官方网站 <http://english.cntv.cn/> 也为学习者提供了相应的英语文字材料,题材广泛、内容丰富、词汇考究,可供学习者阅读、模仿写作,积累相关词汇,扩大输入量。Crossover, Dialogue, World Insight 等栏目探讨一些时下非常流行的话题,如 China's two-child policy, Tiger parenting 等,这些话题难易适中、贴近生活,非常适合口语输出练习。如此丰富的学习资源,学习者应坚持不断地输入,耳濡目染,培养英语思维习惯。每天观看 CCTV News,养成习惯,不仅可以有效提升英语语言的交际能力,也可以提高其文化素养。

(三) 增强自信,全面培养跨文化交际能力

语言的作用在于交际,然而,长期以来,中国的英语教育以输入为主,鲜少输出。这种学习模式导致学习者的英语语言交际能力不足,在与外国人的交流过程中,大多数人会觉得无话可说,或者交流的话题也仅仅局限在 What's your name? Where are you from? What's your hobby? 等一些过于

简单、基础的问题上,无法达到深入交流的目的。CCTV News 节目内容丰富,涵盖政治、经济、历史、文化等多个方面,并跨越亚洲、欧洲、非洲、美洲等多个国家和地区,为学习者充分了解各地的多元文化、培养跨文化意识提供了鲜活的语言输入材料。这些材料日积月累,无形当中被输入学习者的大脑,形成记忆。久而久之,为输出打下了坚实的基础,最终实现用英语自由谈论身边热点,增强说英语、写英语的能力,为跨文化交际扫清语言障碍。

五、结语

输入是输出的前提,输出是输入的目的,二者相互促进,辩证统一。本文以语言的输入输出理论为指导,具体从听、说、读、写四个方面探讨了如何通过央视英语频道 CCTV News 来提高英语的交际技能。当然,语言的学习贵在持续性,只有每天坚持,不断输入——输出——再输入——再输出,如此循环往复,平衡发展,把自己置身于最真实有效的语言环境中,才能耳濡目染,提高英语交际能力,说出、写出最纯正、最地道的英语。

参考文献:

- [1] 胡伟华,李娜.基于“输入”“输出”平衡理论的大学英语口语习得模式探索[J].《外语教学》,2012,33(5),64-68
- [2] 程京艳.英语听力教学的现状和发展趋势[J].外语教学 2009(1):15-18.
- [3] 文秋芳.“输出驱动—输入促成假设”:构建大学外语课堂教学理论的尝试[J].《中国外语教育》,2014,7(2):1-12.
- [4] 吕叔湘.中国人学英语[M].北京:中国社会科学出版社,2005.
- [5] Harmer.J How to Teach English[M].Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.

[责任编辑 王云江]

Learning of English news under the guide of input and output hypothesis ——Taking CCTV news as an example

LIU Jian-hua

(College of Arts, Hebei University of Engineering, Handan 056038, China)

Abstract: English news is widely acknowledged as one of the most important as well as efficient ways to learn English. The Age of Internet Plus provides great convenience to the learning of English news. Based on the Input Hypothesis and Output Hypothesis, this paper examines some ways to improve the overall communication ability through the CCTV News.

Key words: input; output; CCTV news; internet plus; communication ability